

Zeitschrift: Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber: Auslandschweizer-Organisation
Band: 34 (2007)
Heft: 5

Anhang: Regionálnachrichten : Europa, Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Singapur: 40 Jahre Schweizer Schule – ein ganz spezielles Jubiläum

Am 9. Juni feierte die Schweizer Gemeinschaft in Singapur das traditionelle Sommernachtsfest und zugleich das 40-jährige Jubiläum der Schweizer Schule. Was im Mai 1967 als Pioniertat mit einer Hand voll Schülerinnen und Schüler lanciert wurde, hat sich zu einer Perle in der Bildungslandschaft Singapur entwickelt.

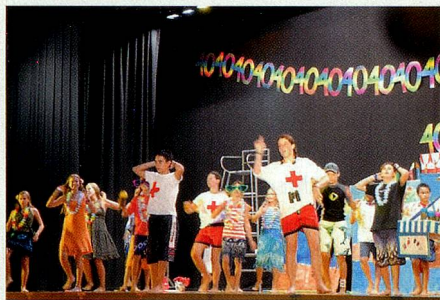
Mit dem traditionellen Sommernachtsfest am Ende des Schuljahres und dem nachfolgenden 40-Jahr-Jubiläum feierte die Schweizer Schule Singapur ihren runden Geburtstag. Was mit rund 20 Kindergarten- und Schulkindern im Jahre 1967 gestartet wurde, hat sich heute zu einer feinen, gesuchten und qualitativ hoch stehenden Schule entwickelt. Das Lehrerehepaar Kaufmann-Sialm stürzte sich vor 40 Jahren in ein mutiges Abenteuer und leitete und gestaltete die neu gegründete Schweizer Schule. Im Laufe der Jahre wurden die Baracken durch Gebäude ersetzt und die Schule richtete sich mehrmals den gegebenen Umständen Singapurs an. So wurde in den Neunzigerjahren entschieden, dass Englisch stärker gewichtet werden sollte. Seither wird bereits im Kindergarten zweisprachig (Englisch/Deutsch) unterrichtet. Dies führte dann im Jahre 2004 zur logischen Auslagerung der kleinen Sekundarstufe ans englischsprachige United World College. Mit nunmehr 220 Schülerinnen und Schülern hat die Schweizer Schule ihre Kapazitätsgrenzen erreicht und Wartelisten auf

allen Stufen zeugen von der Attraktivität und dem guten Ruf dieser kleinen Schule im Dschungel.

«Fit – Fabulous – Fantastic – 40!» Das Jahresmotto prägte die Auführungen der einzelnen Schulklassen am Sommernachtsfest. Die Sporthalle war bis auf die letzten Plätze gefüllt, und gut 600 begeisterte Zuschauer folgten den kreativen Darbietungen. Lehrpersonen und der abtretende Schulleiter, Johannes Furrer, wurden verabschiedet, ehe der Chor der Schweizer Schule den Anlass mit dem Schweizer Schullied «Selamat datang» krönte. Anschliessend fand der offizielle Jubiläumsakt rund um den Pool des idyllisch gelegenen Schweizer Klubs statt. Rebekka Aicher Koch, Präsidentin der Schweizer Schule, startete den Reigen der Gratulanten. Botschafter Dr. Daniel Woker und Stephan Schär, Leitender Schulinspektor des Kantons Zug, gratulierten der Schweizer Schule zu ihrem Jubiläum. Stephan Schär überreichte der Schweizer Schule im Namen des Patronatskantons einen Check über 15 000 Franken für die Erweiterung des Musikangebotes. Als ganz spezielles Geburtstagsgeschenk überreichte Martin Silberstein, Präsident des Schweizer Klubs, der Schweizer Schule ein Wasserspiel, welches den Zugang zur Schule und zum Klub verschönert. Die Gemeinschaft der Schweizer Schule feierte anschliessend bei traditionellem Schweizer Essen (Züri Geschnetzeltes, Waadtländer Saucisson, Wurst und natürlich einem feinen Raclette) und musikalischen Darbietungen bis spät in den Abend hinein.

Schweizer Schule Singapur – eine Erfolgsstory.

JOHANNES FURRER, SCHULLEITER SCHWEIZER SCHULE



Oben von links nach rechts:
Sun – Fun and nothing to do ... (Darbietung 5./6. Klasse).
Volles Haus beim 40-Jahr-Jubiläum.
Schweizer Schullied «Selamat Datang – Gruezi mitenand!».
Festakt beim Pool des Schweizer Klubs in Singapur. Checkübergabe mit Stephan Schär (Schulinspektor Kt. Zug), Dr. Daniel Woker (Schweizer Botschafter in Singapur), Rebekka Aicher Koch (Schulpräsidentin) und Johannes Furrer (Schulleiter Schweizer Schule Singapur).

China: Swiss Club Shanghai 10th Anniversary

On 2 June 2007, the Swiss Club Shanghai celebrated the 10th anniversary of the re-establishment of the SCS in Shanghai (the original club was founded in the late 1910s/1920s) with a fantastic glamour night.

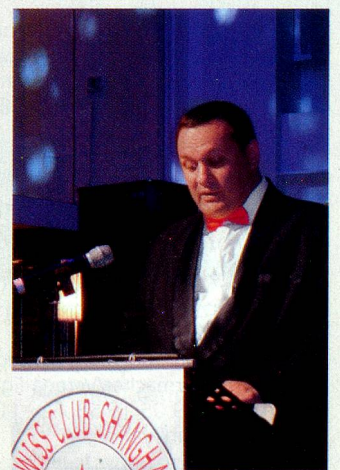
Almost 300 members and friends of the Swiss Club Shanghai, some from as far away as

Bangkok and Hong Kong, paid their tribute and arrived at a festive and glamorously decorated Mimosa Supperclub @ Pier One in Shanghai, where they enjoyed a superb buffet dinner and great entertainment under the guidance of Ambrose of AI-Events. The highlight was certainly the live performance by Shanghai's No.1 expatriate band, Studio 188.

The last party-goers left at 3.30am, and everybody agreed

that this was one of the best events that the expatriate community in Shanghai had organized. A big, big thank you goes to the organizing committee (Sandra Stueber, Patrizia Furrer, Yvonne Glaninger and Michael Lehmann) and all of the SCS Committee involved in this event. Last but not least, a big thank you also to all the sponsors who made this event possible.

PATRICK R. SCHEIBLI



China: SwissCham: A Valuable Asset for Swiss Companies in the Heart of Chinese Economic Growth.

China has not stopped amazing the West for thousands of years. Next year it will host the Olympic Games in Beijing, during which "Swissness" will be for the most part represented by one of the most impressive constructions, the National Olympic Stadium, known as "The Bird Nest", designed by Basel-based architects Herzog & de Meuron. In 2010, the Universal Exhibition will take place in Shanghai. Nobody can foresee what else the future of China will bring and how Swiss companies might be successful in it.

The Swiss presence in China can be traced back to Swiss Jesuit and master clockmaker Franz Stadlin (1658–1740), who was one of the first Swiss to come to China (his tomb is in Beijing). The Swiss community and business in China has been growing ever since. Today we count more than 2,000 Swiss nationals living in China. Switzerland was also one of the first countries to recognize the People's Republic of China as early as in 1950. Diplomatic relations between the two countries never ended and have been developing ever since.

SwissCham is one of the oldest foreign chambers of commerce with activities in China. It is among the most respected foreign chambers established in the country. SwissCham is continuing to make contributions with a significant impact on China and Switzerland. Indeed, since 1995 the Chamber has brought Swiss, Swiss-invested and Chinese companies together, and helped them to enhance their mutual friendship. SwissCham is reputed to be one of the most dynamic foreign chambers in China.

SwissCham China is the legal entity within which the operationally independent regional organizations operate in Beijing, Shanghai and Guangzhou. SwissCham also maintains close links with the Swiss Chamber of Commerce in Hong Kong.

With English as its main language, SwissCham has a true international character, one that is much needed in supporting our country's overseas business activities.

We can provide you with:

- Informative events and networking opportunities
- Effective advertising and promotion opportunities (many complimentary with membership)
- General information and resources
- Discounts for hotels, restaurants, and other services
- and much more!

We offer a platform for Swiss-invested companies and other companies and individuals in business with Switzerland aiming to enter or increase their activities here in China. We also help Chinese enterprises set up a business in the heart of Europe.

Increasingly, Swiss Enterprises have success doing business in China. There are currently approximately 300 Swiss companies with around 700 branches registered in China. Most companies are located in Beijing and the coastal cities of Shanghai, Guangzhou, and Shenzhen, but we are now also finding new enterprises in second-tier cities such as Chengdu, Chongqing and Dalian.

The branches of SwissCham are governed by a Board of Directors and report to SwissCham China. The branches' management is generally headed by an executive director assisted by directors and officers, as the case may be.

SwissCham organizes various business-related and social events for its members and for non-members throughout the year, including:

- Breakfast briefings (8–9.30am)

Informal events focusing on an interesting business, personality, or organization.

- Business talk luncheons (11.45am–2.00pm)

Topics of general interest to our membership, formally introduced by an important speaker.

- Workshops and seminars

Topics of practical interest to specific industries, related to our committees, introduced by a panel around business case studies.

Inserat



versichert weltweit

mit den internationalen Kranken- und Unfallversicherungen

Allianz Worldwide Care und BDAE/Würzburger

Für Expats aller Nationalitäten. Ideal für Auslandschweizer. Health Insurances especially for Expats

Weltweiter Versicherungsschutz (ausg. Wohnort USA/Canada)
Freie Arzt- und Spitalwahl als Privatpatient
Vorherige Kostenusage für Spitalaufenthalte
Erstattung der ambulanten Kosten
Erstattung der verschriebenen Medikamente und Zahnbehandlung
Deckung auch im Heimatland (Allianz 180 Tage, BDAE 90 Tage)
Höchstaufnahmemealter: BDAE/EXPAT 65 Jahre, Allianz 60 Jahre

Full coverage worldwide excluding USA/Canada
Treatment guarantee for In-patient benefits
Full refund of Out-patient expenditures
Cover in home country up to 180 days p.a. (Allianz)
Dental Plan
Maximum entry age: 60 years

Monatsprämien/Monthly premium

Allianz Worldwide Care: nach Altersstufen ab/from € 89.–
Nur Spitalversicherung/Core plan only: ab/from € 43.–
Incl. USA/Canada: auf Anfrage/on demand
BDAE/Würzburger Versicherung: ab € 99.–

GIC Global Insurance-Consulting, Apartado 40, ES-29480 Gaucín
Werner Habermacher/Verena Egli
Tel.: 0034 649 05 16 58, Fax: 0034 952 15 10 04
E-Mail: gic_sur@yahoo.de

New Zealand: 50th Anniversary of the Wellington Swiss Club

New Zealand is among the furthest points from Switzerland, and in 1957 a small group of Swiss banded together to provide mutual support and company for each other by forming the Wellington Swiss Club. Fifty years later, the club they founded remains in good health and continues to provide a focus for the Swiss community in New Zealand's capital. On 3 June 2007, the Club celebrated 50 years of existence at a commem-

orative dinner and dance.

Members of the Wellington Swiss Club were joined by the Swiss Ambassador, Dr Beat Nobs, and his wife Dr Irene Knöpfel Nobs, members of other Swiss clubs from around New Zealand, and friends and supporters. Speeches from the Ambassador and a founding member, André Schleicher, were followed by a hearty meal and entertainment. Performers included the renowned Sound of Switzerland band and others who brought the sounds of the Alphorn and other traditional instruments and singing to the venue.



The SwissCham Beijing Executive Team: from left to right, Mr. Batiste Pilet (Project Manager), Mrs. Anna Dong-Ruf (Office Manager and Account Executive), Mr. Andrea Jacomelli (Executive Director), Mr. Peter Scholze (Event Officer), Mr. Newton Niu (Services & Government Officer)

- Networking 33 (6-9pm)

Held on the Wednesday of the 3rd week of each month.

- Annual SwissCham Raclette Evening (February or March)

Start the new year with a Swiss tradition!

- Annual Swiss Ball (October or November)

End the year with another tradition!

- Ambassador's Briefing

Listen to the Ambassador of Switzerland briefing you twice a year on the latest developments in Sino-Swiss diplomatic relations.

- Chamber Golf Open (Summer)

Annual Golf Open event bringing together members and non-members from various foreign chambers of commerce for a fun day of golf and networking.

SwissCham offers its members various opportunities to gain exposure through advertising and sponsoring. Contact SwissCham's project manager, Batiste Pilet (batiste.pilet@bei.swisscham.org), for details.

- SwissCham Bridge magazine advertisements
- SwissCham Membership Directory sponsorship
- Annual SwissCham Raclette Evening sponsorship
- Annual Swiss Ball sponsorship

As part of a theme of continuity and change, guests enjoyed presentations and reminiscences about fifty years of club history, but also considered the changes in the way of life in Wellington during that time. In 50 years Wellington has become a more diverse and vibrant place and the Swiss living there have enjoyed a role in that process.

While the sense of isolation from Europe has reduced and the New Zealand community has become more familiar with things Swiss, the geographic distance to Switzerland remains real. The Club continues to pro-

vide a link with all things Swiss for first-, second- and now third- and fourth-generation Swiss and their friends and families.

The Club is privileged to enjoy a continuing link with its founders, several of whom remain involved in its activities and who played an important role in the Golden Jubilee celebrations. These members are, from left to right, André Schleicher, Christine Flühler, Fred Flühler, Dr Beat Nobs (Swiss Ambassador to New Zealand), Fred Wehrli, Lotti Napp and Ruth Messmer.

The Wellington Swiss Club looks forward to another 50

- Annual Chamber Golf Open sponsorship
- SwissCham Pamphlet sponsorship
- Membership Card sponsorship
- Web link and company profile on SwissCham's Web site
- Other events/products sponsorship opportunities

For further information please do not hesitate to contact:

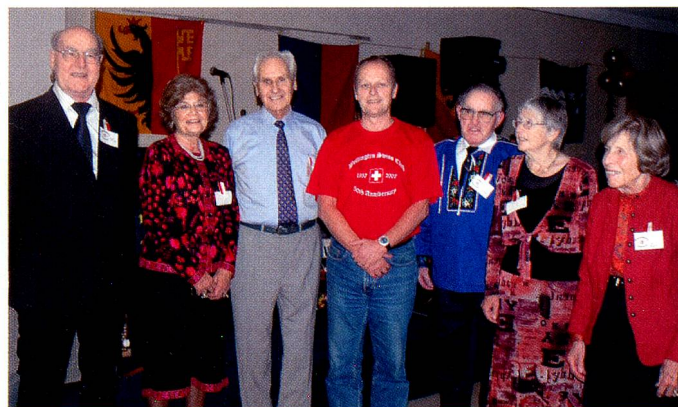
Andrea Jacomelli, Executive Director SwissCham Beijing (Swiss Chinese Chamber of Commerce) Suite 100, CIS Tower, 38 Liangmaqiao Lu, Chaoyang District, Beijing 100016, China 38, CIS 100, Tel. +86 10 6432 2020, / Fax +86 10 6432 3030 / andrea.jacomelli@bei.swisscham.org / www.swisscham.org/bei

Ungarn: Abschied von Raymonde Berthoud

Der Schweizer Verein Ungarn hat Abschied genommen von der 86-jährigen Raymonde Berthoud, Gründerin, Ehrenpräsidentin und Grande Dame des Vereins.

1941 kam sie als junge Frau nach Budapest, um hier an der Musikakademie zu studieren. Einer ihrer berühmten Lehrer war Zoltan Kodaly. In dieser Zeit kam sie auch in Kontakt zum Schweizer Konsul Carl Lutz und war intensiv an dessen Bemühungen beteiligt, als es darum ging, die jüdische Bevölkerung vor dem Würgegriff der Nazis zu schützen. Nach dem Krieg war sie als Dolmetscherin für das Rote Kreuz in Budapest tätig. 1948 trat sie dem Schweizer Verein bei, der aus politischen Gründen kurze Zeit später aufgelöst wurde. Während in den Fünf-

zigerjahren die Zusammenkünfte der Schweizer an der Grenze der Legalität waren, konnten bereits in den Sechzigerjahren wieder 1. August-Feiern abgehalten werden. Es brauchte jedoch die Wende, bis Raymonde Berthoud Anfang der Neunzigerjahre als treibende Kraft den Schweizer Verein Ungarn wieder offiziell zum Leben erwecken konnte und erste Präsidentin wurde. Aus gesundheitlichen Gründen trat sie 1993 ins zweite Glied zurück. Sie wurde mit dem Ehrenkreuz der Republik Ungarn ausgezeichnet und erhielt von der FDP Schweiz International den ersten Auslandschweizer-Preis. Die Verstorbene war als Wohltäterin und Integrationsfigur der Schweizer Gemeinschaft in Ungarn ein wichtiges Bindeglied zwischen Ungarn und der Schweiz und hat sich dadurch bleibende Verdienste erworben.



years as part of the Fifth Switzerland. The Club hopes it will continue to benefit from the energies and skills of members and supporters to continue to pro-

vide a little slice of Switzerland in the South Pacific.

More information about the Wellington Swiss Club is available online at: www.swiss.org.nz



Die für die Reise in die Schweiz ausgewählte Jugenddelegation der Brandt-Schule mit Eltern. Hinten Mitte: Schulleiter Avi Farhi. Hinten rechts: Rabbiner Michael Goldberger.

Israel: Jerusalemer Einwandererkinder in der Schweiz

Die junge Generation liegt der Jerusalem Foundation besonders am Herzen. Eines der wichtigsten Projekte in diesem Bereich ist die Brandt-Grundschule im unterprivilegierten Jerusalemer Viertel von Neve Yaacov, die

vorwiegend von Einwandererkindern besucht wird. An dieser Schule hilft die Jerusalem Foundation bei Programmen und fördert die Aufwertung der Einrichtung und Ausrüstung.

Im Nachgang zu einer Initiative der Jerusalem Foundation lud Rabbiner Michael Goldberger, Rektor der jüdischen Noam-Schule in Zürich (www.noam.ch) acht Schulkinder der

Brandt-Schule ein, die im Juni 2007 zum ersten Mal an einem Jugendaustauschprogramm mit der Schweiz teilnehmen.

Inserat

Die Jerusalemer Kinder stammen aus Äthiopien, Indien, Israel, Russland und den USA.

Die dynamische Erziehungsarbeit der Schule wird in der ganzen Stadt anerkannt: Am 7. Mai 2007 erhielt die Brandt-Schule unter der Leitung von Schuldirektor Avi Farhi von Bürgermeister Uri Lupoliansky den Erziehungspreis der Stadtverwaltung.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Irène Pollak-Rein, Leiterin der Abteilung für deutschsprachige Länder in der Jerusalem Foundation:

irene-p@jerusalem-foundation.org
www.jerusalemfoundation.org/german/home.php

River Ray Estates Resort

120 km from Saigon, Vietnam, offers suites in traditional wooden houses or luxurious beach villas. 3 nights incl. meals USD 499. Optional pick-up. Tel/fax +84 64 852122, +0908033150 riverrayestates@hotmail.com, www.riverrayestates.vn

Ayant la ferme volonté de nous battre de toutes nos forces pour la Suisse...

Sachant que la liberté exige un engagement quotidien...

Convaincus que nous ne renforcerons les faibles que si nous n'affaiblissons pas les forts...

Nous nous engageons pour les principes suivants:

- nous ne voulons pas adhérer à l'Union européenne,
- nous voulons renvoyer les étrangers criminels,
- nous voulons baisser les impôts pour tous.

Voilà les engagements que prennent les représentantes et les représentants de l'UDC face aux électrices et électeurs de votre canton.

Elections fédérales

Soutenez les candidats UDC



www.votez-udc.ch

